

SANTAMÒNICA

DISPAROS

María Ruido
L'œil impératif

17.11.2015-10.01.2016

Ciclo:
Disparos en medio del concierto
De la distancia correcta a la proximidad



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



María Ruido
L'œil impératif
17.11.2015-10.01.2016

«El arte no es político por los mensajes y sentimientos que transmite sobre el orden del mundo. No es político tampoco por el modo en que representa las estructuras de la sociedad, los conflictos o las identidades de los grupos sociales. Es político en virtud de la distancia que guarda en relación con estas funciones».

Jacques Rancière

Disparos en medio del concierto. De la *distancia correcta*¹ a la *proximidad*² s un programa de exposiciones en torno al trabajo de seis artistas que buscan generar una mirada crítica sobre la realidad que les rodea y reducir la distancia entre ellos y las cuestiones que plantean en sus respectivos proyectos para entrar en escena y, de un modo u otro, posicionarse a través de su implicación.

El título del ciclo parafrasea el exabrupto de Stendhal: «La política de un libro es como un disparo en medio de un concierto». Las historias narradas en sus novelas tenían como telón de fondo descripciones y análisis de la sociedad y la política francesas que les eran contemporáneas, pero sobre todo eran un pretexto para, desde la literatura, problematizar la realidad, violentarla, encerrarse en ella i oponer resistencia. ***Disparos en medio del concierto***, ofensivos pero difíciles de

1 «La crítica es una cuestión de distancia correcta», en Walter BENJAMIN, *Calle de dirección única*, Madrid, Abada, 2011. 2011. 2 «Si las cosas se han acercado tanto a nosotros hasta llegar a quemarnos, tendrá que surgir una crítica que exprese esta quema. No es tanto un asunto de distancia correcta como de proximidad correcta. El éxito de la palabra *implicación* crece sobre este suelo», en Peter SLOTERDIJK, *Crítica de la razón cínica*, Madrid, Siruela, 2003.

desatender, pretende poner de relieve la responsabilidad de las prácticas artísticas y culturales de trabajar con la contemporaneidad, ya no desde la distancia crítica que proponía Adorno, sino desde la proximidad. Tratar la realidad e implicarse en ella en el sentido que Marina Garcés da a estos vocablos: *trato e implicación* en una doble dirección, hacia lo real para tomar la palabra y hacia uno mismo para dejarse afectar.

Desde hace algunos años asistimos a la implementación de un nuevo paradigma de emergencia política que tiene el objetivo de enfrentarse al complejo sistema de poderes interdependientes e invisibles que imperan en nuestra sociedad actual (financieros, políticos, de la información). Poderes que, precisamente a causa de su no-manifestación, se nos presentan como inconmensurables, incontrolables y difíciles de combatir. Pero «el dominio anónimo no es necesariamente un des-gobierno afirma Hanna Arendt; de hecho, puede que se convierta, en determinadas circunstancias, en una de las versiones más crueles y tiránicas del poder del amo». Justamente para reaccionar ante este hecho han proliferado y se imponen cada vez más asociaciones, grupos y plataformas que tienen como finalidad la promoción de una nueva cultura de las posibilidades colectivas para proteger y gestionar el *procomún* natural, social y cultural. Desde el activismo ciudadano trabajan en defensa de lo que les es común, que, sin pertenecer a nadie, es patrimonio material e inmaterial de todos y cada uno de nosotros. En realidad, Rancière sitúa el inicio de la política en este punto, «cuando unos seres destinados a habitar en el espacio invisible del trabajo que no deja tiempo para hacer otra cosa se toman el tiempo que no tienen para declararse partícipes de un mundo común». Ante esta nueva corriente de implicación ciudadana, ***Trets enmig del concert*** se pregunta cuál es el compromiso de los artistas con los medios que su práctica les pone al alcance. De qué modo *tratan* la realidad que les concierne. Cómo se *implican en ella*. Hasta qué punto sus acciones desbordan el hecho artístico y amplían sus límites. • CRISTIAN AÑÓ, CÈLIA DEL DIEGO I JORDI RIBAS

Disparos en medio del concierto cierra su propuesta expositiva con «L'œil impératif» («El ojo imperativo»), una muestra de María Ruido que analiza los mecanismos políticos, económicos y de representación con los que se perpetua la huella del colonialismo y el neocolonialismo en los antiguos protectorados hispanofranceses del norte de África mediante las políticas migratorias, el mercantilismo, la globalización y el imperialismo cultural, estético y social.

La muestra lleva el nombre de la película que la artista ha realizado durante el último año en Tánger y que presenta en el marco del ciclo a modo de díptico con su trabajo *Le rêve est fini* (El sueño ha acabado), producido en 2014 en Túnez. Dos ensayos documentales que profundizan en el conflicto existente entre las políticas hegemónicas y los metarrelatos institucionalizados desde Occidente, y la posibilidad de otras narrativas desarrolladas desde el mundo árabe que ofrezcan resistencia a la dominación colonial europea y el capitalismo.

Poco después del inicio de las revoluciones árabes que, gracias a una serie de protestas democráticas, consiguieron derrocar de forma encadenada varios regímenes dictatoriales del norte de África y Oriente Medio, María Ruido aborda la situación de dichas revoluciones en *Le rêve est fini*. En el marco de los alzamientos populares, el film relaciona los nuevos flujos

migratorios de las costas africanas a las europeas y las mortandades que se derivan de ellos; la política interna tunecina en manos de una oligarquía que, aunque ya no es autoritaria, reproduce sus patrones e impide la auténtica revolución, y también las dificultades diplomáticas, administrativas, sociales y familiares a los que se enfrentan ella y su pareja en aquel momento, de origen tunecino. Las olas del Mediterráneo, esperanzador y mortífero al mismo tiempo, marcan el ritmo de todo el proyecto. La poética del mar se funde con la crudeza de las declaraciones de los testimonios que se ven abocados a cruzar sus aguas con pateras y que reflejan, por un lado, el estado de desesperación de los emigrantes y los abusos a los que les someten las mafias y, por el otro, el endurecimiento de las políticas migratorias y la obsesión por vigilar las fronteras fomentados por la agencia Frontex y el sistema de información Eurosur.

Las producciones de María Ruido se convierten en una experiencia de complejidad conceptual y formal en la que confluyen el apropiacionismo y el re-montaje de metraje encontrado, un vasto catálogo de citas de filósofos y teóricos, la grabación de entrevistas e imágenes de contextualización, la introducción de claras referencias personales y una elaborada reflexión sobre la cultura visual y las narrativas cinematográficas. Siguiendo los principios de libertad técnica y de expresión propias de la *nouvelle vague*, la artista subvierte la continuidad espacial y temporal de la composición y pone el acento en el lenguaje de la cámara y el poder creador del montaje. De esta forma construye relatos cuidadosamente estructurados que posteriormente confía al espectador en calidad de productor de sentido.

En la misma línea, *L'œil impératif* se interroga sobre las posibilidades reales de soberanía visual de Marruecos, antigua colonia española y francesa, para crear, controlar y difundir sus propias representaciones. El proyecto se vertebra alrededor de las películas domésticas de Monsieur Bensai, oriundo de Casablanca, que Ruido adquirió en la medina de Tánger y que utiliza como recurso para analizar la tipología de

imágenes que graba, los encuadres que elige y, en definitiva, cómo utiliza la posición de poder que supone empuñar la cámara y, desde fuera de campo, asumir el control de la grabación. Resultan especialmente relevantes los comentarios que la artista dirige al cineasta amateur para comprender el interés de esta en la mirada autoetnográfica con la que Bensai retrata su país de origen. Un gesto que, extrapolado, revela la dificultad de la población marroquí para generar unos imaginarios propios a causa de la influencia del cine europeo o a causa de otras empresas de todo tipo, como la escolarización de los niños árabes por parte de los antiguos colonos (como muestra uno de los fragmentos reciclados de *Marruecos en la paz*), que tienen el objetivo de contribuir intencionadamente a la persistencia del colonialismo cultural, más allá de la independencia política.

«El colono hace la historia y sabe que la hace» dice Frantz Fanon. El colono no abandona jamás su condición de extranjero y, desde esta posición de exterioridad, representa históricamente a los que considera que no tienen cabida entre los sujetos privilegiados de la historia (colonizados, orientales, etc.). A veces, la cámara de María Ruido adquiere autonomía de forma significativa, como en el momento en que se resiste a enfocar precisamente la definición de *orientalismo*, el término que acuñó Edward W. Said para referirse a los estereotipos basados en la distinción entre la superioridad occidental y la inferioridad oriental. Un desenfoque con el que la artista y el aparato se rebelan simbólicamente contra la hegemonía visual de Occidente al mismo tiempo que realizan una llamada a la emancipación epistemológica de Oriente. • CÉLIA DEL DIEGO

La historia de la soberanía estatal europea es la historia de un trazo, de la creación constante de líneas divisorias. Estas líneas siempre han sido, por definición, racistas. El espacio geopolítico europeo se ha articulado a partir de una máxima: a cada territorio le corresponde una *única* lengua, una *única* cultura, una *única* etnia, una *única* raza. La línea divisoria ha funcionado a través de la erradicación de un pluralismo que es consustancial al cuerpo social, y su transformación en una comunidad homogénea.

Ante las mutaciones de la forma-estado, de su naturaleza de mando, de sus modos de gobierno y sus configuraciones políticas, es necesario comprender el horizonte histórico de la formación del estado moderno con vistas a superarlo y no a reforzarlo. Hoy nos encontramos ante un sistema de gobierno multinivel en el que la producción de *nomós* ya no es patrimonio de la soberanía estatal, sino también de instancias supraestatales (el espacio europeo, las instituciones financieras, distintos tratados de comercio internacionales, etc.). Se podría pensar que el problema de la falta de democracia en Europa está relacionado con una falta de soberanía nacional, y una estrategia política que sea pretendidamente democratizadora debería pasar por la recuperación de una soberanía expropiada. Esta estrategia no podría resultar más paradójica: profesar la ideología de la conquista de

un poder de mando que se encuentra en estado de descomposición y, con ello, esperar poder recomponer este mismo poder; al mismo tiempo que se ignora la base material de la mutación de la soberanía.

Así, las estrategias del antagonismo ya no se pueden formular más en el ámbito del estado nacional. Se necesita una instancia política común que supere y desborde la forma-estado, que rompa la constitución oligárquica europea centrada en el estado-nación. Un espacio político dominado por los estados-nación es un espacio competitivo donde prevalece el más fuerte (Alemania contra Grecia). Este es el peligro del retorno a gobiernos «soberanos» en espacios políticos fragmentados: la enorme fragilidad y debilidad ante un orden que es global.

Es necesario crear zonificaciones entre el espacio nacional y el europeo. En este intersticio es donde habitan las luchas, donde se puede articular un cambio social, desde formas de luchas discontinuas, frágiles, ambivalentes, que ya prefiguran otra sociedad, que proponen una nueva arquitectura constitucional. Se trata de atrevernos a pensar en lo múltiple, aprender a vivir con articulaciones transversales y complejas. La lengua racista del estado-nación habla de la integración de los migrantes: tenemos que pensar la valorización de las distintas éticas de habitar la ciudad. La lengua racista del estado-nación habla de diversidad: tendremos que pensar en la composición de las diferencias, subvertir el pluralismo liberal neutralizador. La lengua racista del estado-nación habla en términos de inclusión/exclusión: tendremos que poner el valor de cada una de las vidas como punto de partida, una vida determinada por la vida misma.

• ANTONIO GÓMEZ VILLAR, FILÓSOFO

Una invitación a pensar colectivamente
sobre los colonialismos, las colonialidades
y las soberanías visuales.

Como señalan con certeza desde los años 60 distintos autores ligados al pensamiento decolonial (de Frantz Fanon a Boaventura de Sousa, pasando por Achille Mbembe, Silvia Rivera Cusicanqui o Gloria Anzaldúa), o como apuntan algunos teóricos de los estudios visuales (Nicholas Mirzoeff, por ejemplo, en su libro *The right to look*), el *colonialismo* tradicional iniciado en 1492 y la actual *colonialidad* no se sostienen solo sobre bases de intervencionismo político o de explotación económica, sino que construyen una jerarquía del pensamiento, una *hegemonía epistemológica* que les proporciona una justificación para el orden construido por su dominio al tiempo que esclerotiza las posibilidades de subversión del «otro», del «exterior a la civilización eurocéntrica», naturalizando la inferioridad de sus conocimientos y sus representaciones.

En esta línea –y en estrecha relación con esta llamada a pensar el colonialismo (y la colonialidad actual) como parte fundamental del origen del capitalismo y de la modernidad occidental– es donde se sitúa mi trabajo actual, que trata de pensar formas de recuperación, afianzamiento o elaboración de otras genealogías visuales que hagan posible pensar la posibilidad de la *soberanía visual* en términos plurales.

Los ensayos visuales ahora presentados y, más en concreto, *L'œil impératif*, producido en Marruecos desde junio de 2014 específicamente para el Arts Santa

Mònica, se proponen como una reflexión transversal sobre el papel que el régimen de la visualidad adquiere dentro de los procesos coloniales y neocoloniales, entendidos no exclusivamente como formas de explotación politicoeconómica sino como un *pensamiento abismal* –que diría Boaventura de Sousa– que domina el sistema-mundo y que no cesa. Este film, construido con textos reescritos de Fanon, Mbembe, Mohamed Choukri o Susan Martin-Márquez, presenta como caso de estudio a Marruecos, pero quiere reflexionar sobre las expectativas de la construcción de una *justicia cognitiva* fuera del sistema hegemónico de conocimiento y representación (en todos los sentidos del sistema de representación) y, por extensión, preguntarnos en qué medida es posible una soberanía o soberanías visuales auténticas y qué potencialidades políticas tiene o tienen.

Los imaginarios de la *racialización*, del exotismo y del miedo a la alteridad, los estereotipos del orientalismo, pero también la captación de las élites locales para el punto de vista del colono, para –como explica Fanon– hacer posible la continuidad de la colonia tras la independencia, son el sustrato del film, que, al igual que el otro proyecto presentado, *Le rêve est fini*, busca repensar las formas del ciclo actual de la colonialidad después de las independencias formales y reflexionar sobre la posibilidad de una mirada distinta fuera del sistema de representación noroccidental.

Ambos ensayos visuales, *Le rêve est fini* (2014) y *L'œil impérial* (2015), también cuestionan, por extensión, nuestro papel como colonizadores y en qué medida es posible una auténtica soberanía, una emancipación real después del ciclo de independencias africanas de los años 50 a 70 y dentro del marco de globalización actual, un momento en que las ideas de soberanía tradicional o de estado-nación (pilares del orden político eurocéntrico hegemónico) están mutando vinculadas, además, al enorme peso adquirido por instituciones supraestatales como la OTAN, la UE, el FMI, que socavan –si no liquidan– nuestras bases políticas tradicionales.

En este mapa actual, ¿cómo se redefinen las relaciones neocoloniales (internas y externas)? Con las

herramientas y los escenarios que nos pueden proporcionar las nuevas *ecologías de los saberes que desafían el pensamiento abismal*, ¿estamos en disposición de repensar el sistema visual desde la pluralidad, la diferencia y las alteridades múltiples o el sistema visual seguirá anclado en una vinculación endémica con las oligarquías (como parecen reafirmar los acontecimientos espectaculares, el mercado o las mismas rémoras internas de las instituciones del arte o el cine)? ¿Conseguiremos, en fin, reescribir el concepto de soberanía o soberanías visuales y actualizarlo según las nuevas necesidades de una *multitud profundamente heterogénea e inteligente colectivamente*? • MARÍA RUIDO



Le rêve est fini, 2014







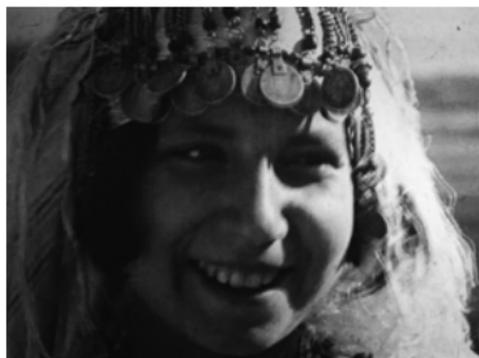






L'œil impératif, 2015













En esta última exposición, **microRavals*** plantea una propuesta que, aunque tiene como punto de partida algunas de las cuestiones que atraviesan el trabajo de María Ruido, también permite poner el énfasis en algunos problemas situados más allá de la exposición específica de cada artista y que el programa de mediación de *Disparos en medio del concierto* inicia. Nos referimos a cuestiones que tienen que ver con las posibilidades de trabajo de un centro de arte con un contexto dado (como, en este caso, el barrio del Raval) en las formas de relación que se pueden establecer y en cuáles son el valor y la visibilidad de la producción cultural y artística que deriva de estos procesos impulsados. ¿Cómo se pueden integrar y reconocer dentro de una estructura institucional artística las aportaciones realizadas a partir del contexto? Una dificultad añadida es que estas prácticas no tienen como objetivo básico conseguir la excelencia artística e incorporan unos criterios más amplios en los que se tienen en cuenta otros valores, como que el proceso de trabajo facilite los procesos colectivos participativos con el objetivo de que los propios vecinos propongan sus dispositivos de representación y estos estén presentes en el centro de arte.

En relación con cada exposición, **microRavals** ha aprovechado la ocasión para plantear acciones de colaboración con entidades o escuelas del Raval que

impliquen un diálogo entre el contexto, el Arts Santa Mònica y el trabajo del artista. En relación con el trabajo que María Ruido presenta en «L'œcil impératif», **microRavals** propone a los alumnos de la asignatura Teoría del Contexto, del tercer curso de grado de la Escola Massana, que hagan una reflexión práctica en torno a la idea de soberanía o soberanías visuales tomando como punto de partida la exploración y la colaboración con archivos de materiales visuales situados en el barrio del Raval. Una exploración en forma de observación y de cita.

***microRavals** propone dos niveles de reflexión en torno a la noción de *implicación* y su representación. En un primer nivel, desde la producción de cultura y el ámbito de la política cultural, se plantea la cuestión de cómo pone en la práctica el encaje entre una lógica cultural de gran equipamiento y las micropolíticas con las que el proyecto interactúa. Estas micropolíticas son, en general, prácticas culturales y artísticas lideradas por agentes y proyectos de dimensiones y recursos limitados. En este sentido, el proyecto de mediación es un ensayo sobre las posibles formas de implicación que se pueden generar entre un ciclo y un equipamiento artísticos y otros proyectos activos en el barrio, con el objetivo de desarrollar un trabajo en común desde una perspectiva de sostenibilidad y ecología cultural, a medio camino entre la voluntad de convertirse en un recurso y la posibilidad de actuar como un posible catalizador para la reflexión y la acción situada, inscrita, en cada colaboración específica.

Por otro lado, **microRavals** hace de altavoz de la riqueza de la producción cultural del Raval y propone un diálogo entre el proyecto artístico expuesto y los procesos de trabajo a los que se da visibilidad. Una relación en la que el poder de representación de los proyectos artísticos se confronta con procesos de trabajo de fuerte implicación con el territorio.

Disparos en medio del concierto

De la distancia correcta a la proximidad

Daniela Ortiz
20.01-22.02.2015

Núria Güell
12.05-05.07.2015

Cristina Lucas
22.09-08.11.2015

Democracia
03.03-19.04.2015

Frederic Perers
15.07-13.09.2015

María Ruido
17.11.2015-10.01.2016

Implic/Accions

El programa de acciones abiertas a todos muestra oportunidades de relación con la reflexión que alimenta la práctica artística de María Ruido.

Martes, 3 de noviembre, 21 h. Sesión inaugural de la **10.ª Muestra de Cine Árabe y Mediterráneo de Cataluña**, dedicada a Marruecos. Proyección de dos películas –que hoy en día son prácticamente imposibles de ver–, ***Marruecos en la paz*** (1951), de Rafael López Rienda, y ***Mémoire 14*** (1971), de Ahmed Bouanani, que tratan el colonialismo en Marruecos, sus imaginarios y sus secuelas a ambos lados del Mediterráneo. Filmoteca de Catalunya (pl. de Salvador Seguí, 1).

Miércoles, 18 de noviembre, de 18.30 a 21 h. Mesa redonda «**Colonialismo, colonialidad y soberanía/s visuale/s: el sistema visual como herramienta (neo/des)colonial de la Guerra Fría a la globalización**», con **Paula Barreiro, Olga Fernández, Jonathan Harris, Taller de Ficción del Poble Sec y María Ruido (moderadora)**. Acción realizada en el marco de las actividades del proyecto de investigación «Modernidad(es) descentralizada(s): arte política y contracultura en el eje transatlántico durante la Guerra Fría» (ref. HAR2014-53834-P) de la Universidad de Barcelona. Sala Aleix Carrió de la Escola Elisava (la Rambla, 30-32). Actividad con entrada libre. Aforo limitado.

Viernes, 20 de noviembre, 20 h. Conversación entre **Xavier Bassas**, filósofo, traductor y editor, y **María Ruido**. Espai Contrabandos (c. de la Junta de Comerç, 20). Actividad con entrada libre. Aforo limitado.

Sábado, 19 de diciembre, 13 h. Aproximación a la exposición a cargo del sociólogo **Gaetano Davide Iannello**. En un formato de visita guiada, el sociólogo nos propone otras formas de interpretación del trabajo del artista. Espacio expositivo del Arts Santa Mònica. Actividad con entrada libre. Aforo limitado.

Paula Barreiro López. Investigadora principal de MoDe(s) y profesora contratada del programa Ramón y Cajal en el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Barcelona. Desde 2007 su trayectoria profesional se ha desarrollado en instituciones europeas como el Instituto Nacional de Historia del Arte de París, la Universidad de Liverpool o la Universidad de Ginebra, y en instituciones españolas como el Instituto de Historia del CSIC.

Olga Fernández López. Profesora del Departamento de Historia y Teoría del Arte (Universidad Autónoma de Madrid) y profesora invitada del departamento Curating Contemporary Art (Royal College of Art, Londres). Ha participado en un proyecto de investigación europeo («Museums and Libraries in/of the Age of Migrations») y pertenece a un grupo de investigación consolidado, SUMA: Universidad + Museo (Universidad Complutense de Madrid), y también coordina el grupo Península. Procesos coloniales y prácticas artísticas y curatoriales (Centro de Estudios del Museo Reina Sofía).

Jonathan Harris. Catedrático de la Universidad Birmingham City (Reino Unido). Es autor y editor de veinte libros, entre los que se incluyen: *Modernism in Dispute: Art since the 1940s* (Yale UP, 1993) [ed. española: *El modernismo a debate*, 2003]; *Federal Art and National Culture* (Cambridge UP, 1995); *The New Art History* (Routledge, 2001) y *The Utopian Globalists: Artists of Worldwide Revolution, 1919-2009* (Wiley-Blackwell, 2013).

Taller de Ficció del Poble Sec. Colectivo que, a partir de la proyección audiovisual, investiga qué pasaje corresponde establecer entre el barrio donde viven y el trabajo de la ficción. Por este motivo, en relación con distintos espacios del Poble Sec donde se localiza algún tipo de desacuerdo político, utilizan sonidos e imágenes para repensarlos e introducen un nuevo sentido común y, a la vez, polémico (*tallerdeficció.poblesec.org*).

María Ruido. Artista, investigadora y docente del Departamento de Artes Visuales de la Universidad de Barcelona. Desde 1998 desarrolla proyectos interdisciplinares sobre la construcción social del cuerpo y la identidad, los imaginarios del trabajo en el capitalismo postfordista y la construcción de la memoria y sus relaciones con las formas narrativas de la historia. Más recientemente, ha trabajado en torno a las nuevas formas de los imaginarios decoloniales y de sus posibilidades de emancipación.

Xavier Bassas. Filósofo, traductor y editor. Doctor en Filología Francesa y Filosofía por la Universidad de la Sorbona-París IV y por la Universidad de Barcelona, donde enseña actualmente en el Departamento de Estudios Franceses. Sus trabajos se concentran en el estudio de la fenomenología y su relación con el lenguaje, las traducciones del pensamiento francés contemporáneo y la realización de ediciones de carácter político (*El espectador emancipado*, J. Rancière; *¿Qué representa el nombre de Sarkozy?*, A. Badiou; *Democracia en suspenso*, G. Agamben, J. Rancière et al.; *El tiempo de la igualdad* y *Las distancias del cine*, J. Rancière; *¿Qué es el pueblo?* A. Badiou, J. Rancière et al.; *El hilo perdido*, J. Rancière, etc.). Desde 2010 coordina junto a Felip Martí-Jufresa las Jornadas Filosóficas como espacio para desarrollar preguntas concretas y actuales desde una perspectiva indisciplinada, con la colaboración del Arts Santa Mònica, el CCCB y el Instituto Francés, entre otros.

Gaetano Davide Iannello. Sociólogo de formación, licenciado en la Universidad La Sapienza de Roma e integrador/educador social de profesión desde 2006 para distintas asociaciones, ONG e instituciones (Cruz Roja Barcelona, Fundació Àmbit Prevenió, Asaupam, Agencia de Salud Pública de Barcelona, Generalidad de Cataluña) relacionadas con la atención sociosanitaria a personas con problemas de dependencia de las drogas. Miembro fundador del Espacio del Inmigrante, donde desarrolla actividades voluntarias de asesoramiento social, acompañamiento y apoyo a personas inmigrantes.

Muestra de Cine Árabe y Mediterráneo de Cataluña
(mostracinearab.wordpress.com).

Escola Elisava (elisava.net).

Espai Contrabandos (espaicontrabandos.com).

Disparos en medio del concierto. De la distancia correcta a la proximi-da es un ciclo de exposiciones, a cargo de Cèlia del Diego.

microRavals es un proyecto de mediación en relación con entidades, centros educativos y vecinos del barrio, a cargo de Cristian Añó (Sinapsis).

Implic/Accions es un ciclo de actividades, a cargo de Jordi Ribas.

Textos, Cristian Añó, Cèlia del Diego, Antonio Gómez Villar, Jordi Ribas y María Ruido.

Diseño gráfico, Bildi.

Diseño del espacio, Xavier Torrent.

Con la colaboración de, «Modernidad(es) Descentralizada(s): Modernidad(es) descentralizada(s): arte política y contracultura en el eje transatlántico durante la Guerra Fría» (ref. HAR2014-53834-P) de la Universidad de Barcelona, Espai Contrabandos, Escuela Elisava, Escola Massana, Muestra de Cine Árabe y Mediterráneo de Cataluña de la Filmoteca de Catalunya.

Agradecimientos, Anna Rispa, Alicia Fernández, Fran Gracia Badiola, Roser Caminal, María Calvo, Constanza Vergara, Paula Barreiro, Ahmed Boughaba, Nosrat Haouari, Mohamed El Abbouch, Sonia Kerfa, Khalid Aoutail, El Arbi El Harti, Oliver Laxe, Fernando Valero, Rocío Gómez Ammari, Carlos Hernández-Sanjuán March, Samia Ben Tekaya, Traficantes de Sueños (Madrid), Lee Douglas, Cinémathèque de Tanger (Tánger), Elodie Saget, Medi Haoud, Farid Gouita, Centre Cinématographique Marocain (Rabat), Mohamed Sabiri, Filmoteca Española (Madrid), Filmoteca de Cataluña (Barcelona), Museo Nacional de Arte de Cataluña-MNAC (Barcelona), Meritxell Bragulat, Julián Mezzadri, Ernest Morera, Bea Guijarro, Mar Carrera, Javier Rodrigo, Teresa Martín y Antonio Ontañón.

Arts Santa Mònica. DIRECCIÓN. *Director* **Jaume Reus.** **EXPOSICIONES.** *Coordinación general* **Fina Duran Riu.** *Ediciones* **Cinta Massip.** *Dirección técnica* **Xavier Roca.** **ACTIVIDADES.** *Coordinación general* **Marta Garcia.** *Relaciones externas* **Alicia Gonzalez y Jordi Miras Llopart.** *Coordinación audiovisual* **Lorena Louit.** *Área técnica* **Eulàlia Garcia.** **ADMINISTRACIÓN.** *Responsable de gestión* **Cristina Güell.** *Área de exposiciones* **Mònica Garcia Bo.** *Secretaría de dirección* **Chus Couso.** **COMUNICACIÓN.** *Prensa y difusión* **Neus Purtí.** *Web y redes sociales* **Cristina Suau.**



Arts Santa Mònica Centro de la creatividad

La Rambla 7
08002 Barcelona
T. 935 671 110
www.artssantamonica.cat

Entrada libre
De martes a sábado, de 11 a 21 h
Domingos y festivos, de 11 a 17 h
Lunes cerrado

Visitas guiadas sin inscripción previa.
Sábados a las 18 h y domingos a las 12 h

Grupos
Contactar:
T 935 671 110
coordinacioasm@marmacultura.com

Patrocina

